

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS:

Read all instructions before using.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Instruction manual - Chargeur

Page 2

INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ:

Lire toutes les instructions avant de démarrer les travaux.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Guide d'utilisation - Chargeur

Page 10

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD:

Lea todas las instrucciones antes de usar.

GUARDAR ESTAS INSTRUCCIONES

Manual de instrucciones - Cargador

Página 19

Instruction manual
Guide d'utilisation
Manual de instrucciones

SCA 8

TCL 6



Contents








Symbols	2	Functional description	7
About this manual	2	Operation	7
Safety instructions	3	Initial operation.....	7
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS.	3	Meaning of the LEDs.....	8
Further safety instructions	5	Working instructions.....	8
Festool charger	5	Service and maintenance	9
Technical data.....	6	Accessories	9
Intended use.....	6	Environment.....	9

Symbols

Symbol Significance

	Warning of general danger
	Risk of electric shock
	Read operating instructions and safety notices!
	Wear ear protection.
	Wear a dust mask.
	Wear protective goggles.
	Do not dispose of as domestic waste.
	Tip or advice
	Handling instruction



Symbol Significance



	Safety class II
V	volts
A	amperes
Hz	hertz
~	a.c. alternating current
---	d.c. direct current
	Class II construction
lb.	pound
	diameter
	Read the Operating Instructions/Notes!
	For internal use only
	Fuse with current
	Safety transformers

About this manual

Save these instructions

It is important for you to read and understand this manual. The information it contains relates to protecting **your safety** and **preventing problems**. The symbols below are used to help you recognize this information.

	DANGER	Description of imminent hazard and failure to avoid hazard will result in death.
	WARNING	Description of hazard and possible resulting injuries or death.

	CAUTION	Description of hazard and possible resulting injuries.
	NOTICE	Statement including nature of hazard and possible result.




HINT

Indicates information, notes, or tips for improving your success using the tool.

Safety instructions



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

 **Warning! Read and understand all instructions.** Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. **SAVE THESE INSTRUCTIONS.** This manual contains important safety and operating instructions for battery charger Models SCA 8 / TCL 6.
2. Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on battery charger, battery, and product using battery.
3. **CAUTION – To reduce risk of injury, charge only BP, BPS and BPC type rechargeable batteries.** Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.

WORK AREA

1. **Keep your work area clean and well lit.** Cluttered benches and dark areas invite accidents.
2. **Do not operate charger in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust.** Chargers create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. **Keep bystanders, children, and visitors away while operating a charger.** Distractions can cause you to lose control.

ELECTRICAL SAFETY

1. **Grounded appliance must be plugged into an outlet properly installed and grounded in accordance with all codes and ordinances. Never remove the grounding prong or modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs. Check with a qualified electrician if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded.** If the appliance should electrically malfunction or break down, grounding provides a low resistance path to carry electricity away from the user.
2. **Double insulated appliance is equipped with a polarized plug (one blade is wider than the other.) This plug will fit in a polarized outlet only one way.** If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install a polarized outlet. Do not change the plug in any way. Double in-

sulation eliminates the need for the three wire grounded power cord and grounded power supply system.

- 3. Don't expose chargers to rain or wet conditions.** Water entering a charger will increase the risk of electric shock.
- 4. Do not abuse the cord. Never use the cord to carry the charger or pull the plug from an outlet. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged cords immediately.** Damaged cords increase the risk of electric shock.
- 5. A battery tool with integral batteries or a separate battery pack must be recharged only with the specified charger for the battery.** A charger that may be suitable for one type of battery may create a risk of fire or electric shock when used with another battery.
- 6. Use battery tool only with specifically designated battery pack.** Use of any other batteries may create a risk of fire.

PERSONAL SAFETY

- 1. Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a charger. Do not use while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication.** A moment of inattention while operating chargers may result in serious personal injury.
- 2. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Contain long hair. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery, or long hair can be caught in moving parts.
- 3. The appliance is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental ability or without sufficient experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have been instructed on how to use the machine. Children should always be supervised to ensure that they do not play with the machine.**

TOOL USE AND CARE

- 1. When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like: paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause sparks, burns, or a fire.
- 2. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the chargers operation. If damaged, have the charger serviced before using.** Many accidents are caused by poorly maintained chargers.
- 3. Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model.** Accessories that may be suitable for one charger, may become hazardous when used on another charger.

SERVICE

- a. **Charger service must be performed only by qualified repair personnel.** Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury.
- b. **When servicing a charger, use only identical replacement parts. Follow instructions in the Maintenance section of this manual.** Use of unauthorised parts or failure to follow Maintenance instructions may create a risk of electric shock or injury.



WARNING

To reduce the risk of injury, user must read instruction manual.

Further safety instructions

- This charger can be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of practical experience and knowledge, provided they are supervised or have been instructed to use the machine safely and understand the dangers of machine operation. **Children** are not allowed use or play with the machine.
- Cleaning must not be carried out by children without supervision.
- Do not open the charger.
- Protect the charger from metal components (e.g. swarf) or liquids.
- **Do not use power supply units or battery packs from other manufacturers to operate cordless power tools. Do not use chargers from other manufacturers to charge the battery packs.** The use of accessories not expressly authorised by the manufacturer can result in electric shocks and/or serious accidents.
- Protect the machine from moisture.
- Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Check the plug and the cable regularly and should either become damaged, in order to avoid a hazard, have them replaced by an authorised after-sales service workshop.
- **WARNING!** Do not recharge non-rechargeable batteries!
- **Do not cover vent openings on the charger.** The charger can overheat and will not work properly.
- **There is a risk of vapours being released if the battery pack is damaged or not used correctly.** The vapours could irritate your airways. Seek fresh air and consult a doctor if you feel unwell.

Festool charger

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class 8 digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed

and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the

user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Technical data

Charger	TCL 6	SCA 8
Mains voltage (input)	120 V ~	120 V ~
Mains frequency	60 Hz	60 Hz
Charging voltage (output)	10.8 - 18 V=	10.8 - 18 V=
Rapid charging	max. 6 A	max. 8 A
Charging times for BP, BPS and BPC battery packs, approx.		
1.5 Ah	26 min	26 min
2.6 Ah	46 min	46 min
3.1 Ah	33 min	33 min
5.2 Ah	45 min	33 min
6.2 Ah	53 min	40 min
Permitted charging temperature range	-5 °C to +55 °C	-5 °C to +55 °C
Temperature monitoring	by means of NTC resistance	by means of NTC resistance
Safety class	□/II	□/II

Intended use

Chargers suitable

- for charging Festool Li-ion battery packs: BP, BPS and BPC in the following voltage and current classes:

10.8 V (3S1P)	1.3 Ah, 1.5 Ah
10.8 V (3S2P)	2.6 Ah, 3.0 Ah
14.4 V (4S1P)	1.3 Ah, 1.5 Ah
14.4 V (4S2P)	2.6 Ah, 3.0 Ah, 4.2 Ah, 5.2 Ah*
18.0 V (5S1P)	1.3 Ah, 1.5 Ah, 2.6 Ah, 3.1 Ah*

18.0 V (5S2P)	2.6 Ah, 3.0 Ah, 4.2 Ah, 5.2 Ah*, 6.2 Ah*
---------------	--

- For internal use only

* rapid charging battery packs

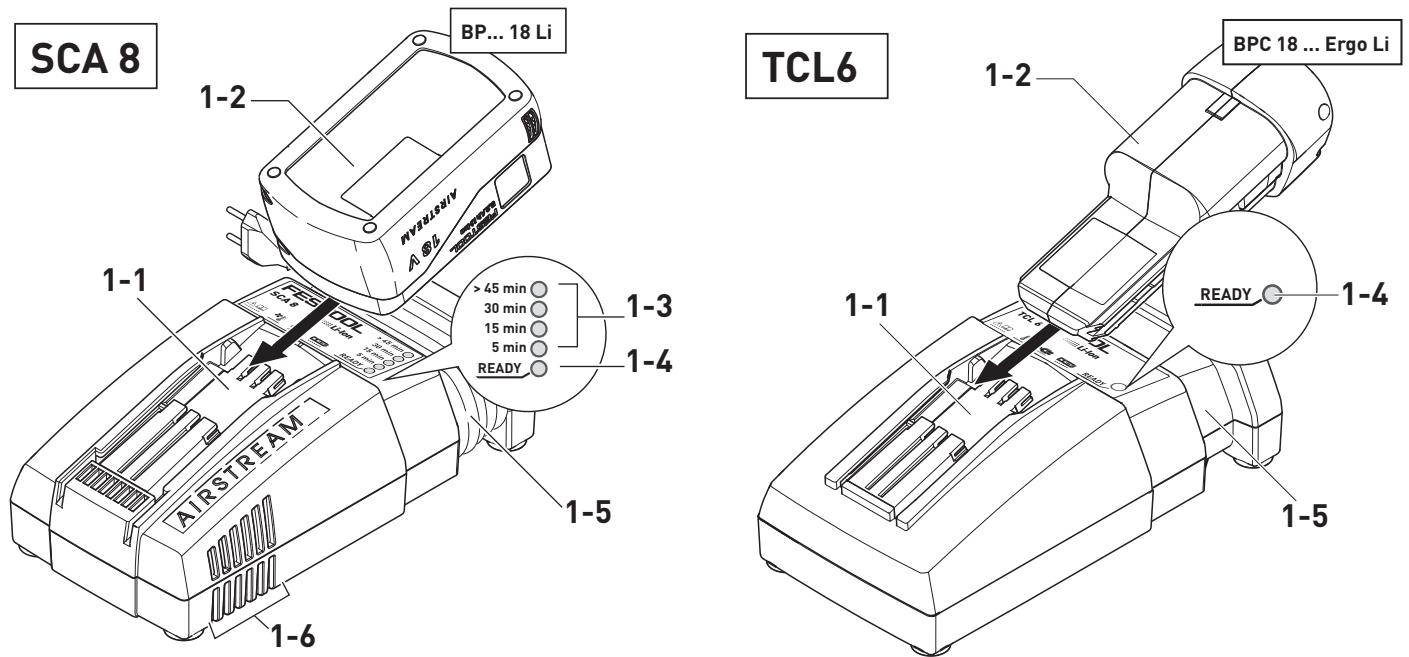


WARNING

The user will be liable for damage due to improper use.

Functional description

- [1-1] Charging station
- [1-2] Battery pack
- [1-3] Remaining charge time display (SCA 8 only)
- [1-4] Charge status display
- [1-5] Cable holder
- [1-6] Vents (SCA 8 only)



Operation

Initial operation



WARNING

Unauthorised voltage or frequency!

Risk of accident

- ▶ The mains voltage and the frequency of the power source must correspond with the specifications on the machine's name plate.
- ▶ In North America, only Festool machines with the voltage specifications 120 V/60 Hz may be used.

Start charging



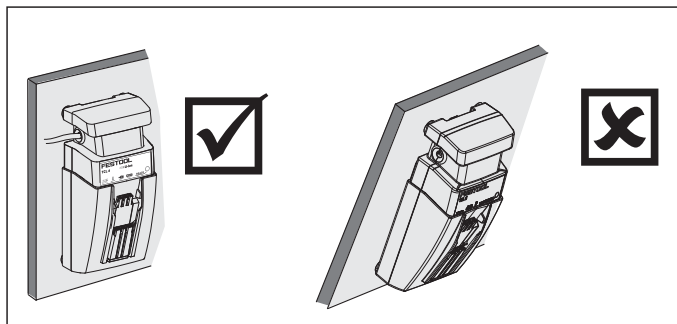
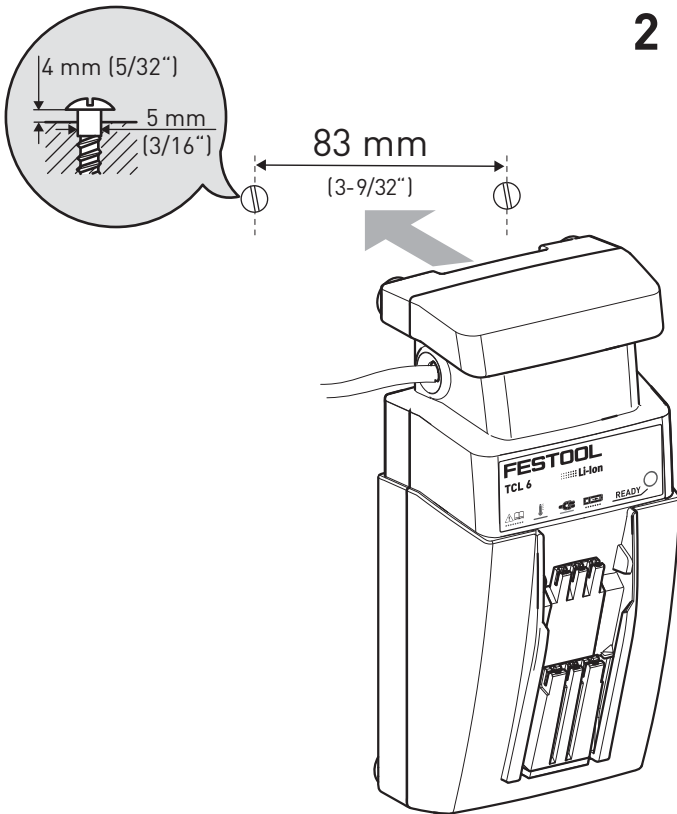
Before use, the cable must be completely unwound from the recess [1-5].

- ▶ Insert the mains plug of the charger in the socket.
- ▶ Push the battery pack [1-2] into the charging station [1-1].

Charger wall mount

The charger TCL 6/SCA 8 has two elongated holes on its back. It can be mounted on a wall using two screws (e.g. round head or flat head screw with shank diameter of 5 mm) (see Fig. [2]).

2



Meaning of the LEDs

After inserting the charger in the socket, all the LEDs light up for approx. 1 s (SCA 8 only).

After this, the charge status display [1-4] on the charger initially changes to the yellow LED ("self-check") and then indicates the operating condition of the charger:

Yellow LED- steady light

Charger is ready for operation.

Green LED - flashing

Battery pack is charging.

READY Green LED - steady light - READY

The battery pack is > 80% charged and ready for use. In the background, the battery pack will continue to be charged up to 100%.

Red LED - flashing

General fault indicator, e.g. not in full contact, short circuit, faulty battery pack, etc.

Red LED - steady light

Battery temperature is outside the permitted limit values. As soon as the permitted temperature is reached, the charger automatically switches to charging.

Remaining charge time (SCA 8 only)

In addition, the SCA 8 charger indicates the maximum remaining charge time on the LEDs [1-3]:

- ▶ Insert the battery pack

The charge status display flashes several times.

Maximum remaining charge time is displayed by the corresponding LED flashing.

Working instructions

Continuous or several consecutive charging cycles can cause the charger to heat up. However, this does not do any harm and does not indicate a technical fault.

When kept in the charger, battery packs remain fully charged.

Place battery pack during charging in a well ventilated area.

AIRSTREAM (SCA 8 only)

The SCA 8 charger is fitted with a fan and actively supports cooling of the BP 18 Li-AS battery packs.

Service and maintenance



WARNING

Any maintenance or repair work that requires opening of the motor or gear housing should only be carried out by an authorised Customer Service Centre (name supplied by your dealer)!

- ▶ Maintenance or repair work carried out by an unauthorised person can lead to the wrong connection of the power cord or other components, which in turn can lead to accidents with serious consequences.



WARNING

To prevent accidents, always remove the plug from the power supply socket before carrying out any changes or maintenance work on the tool!

- ▶ Do not use compressed air to clean the electrical tool! Do not try to clean parts inside the tool in this way, as you could let foreign objects in through the openings of the tool housing.

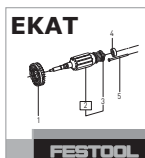
Observe the following instructions:

- Keep the connecting contacts on the charger clean.
- Do not cover the vents [1-6] on the SCA 8 charger.



Customer service and repair only through manufacturer or service workshops: Please find the nearest address at:

www.festoolusa.com/service



Use only original Festool spare parts!
Order No. at:

www.festoolusa.com/service

Accessories

Use only original Festool accessories and Festool consumable material intended for this machine. These components are designed specifically for this machine. Using accessories and consumable material from other suppliers will most likely affect the quality of your results and limit warranty claims. Machine wear or your own personal workload may increase depending on the application.

Protect yourself and your machine, and preserve your warranty claims by always using original Festool accessories and Festool consumable material!

The order numbers of the accessories and tools can be found in the Festool catalogue or on the Internet under "www.festoolusa.com".

Environment

Do not throw the power tool in your household waste! Dispose of machines, accessories and packaging at an environmentally responsible recycling centre. Observe the valid national regulations.

Never throw spent battery packs into domestic waste containers!

Return spent or defective battery packs to dealers, the Festool aftersales service department or approved waste disposal facilities. This ensures that they are correctly recycled.

Sommaire

Symboles	10	Description fonctionnelle	15
À propos de ce manuel.....	10	Mise en service	16
Consignes de sécurité.....	11	Première mise en service.....	16
Consignes de sécurité importantes.....	11	Signification des LED.....	16
Consignes de sécurité additionnelles..	13	Consignes de travail	17
Chargeur Festool.....	14	Entretien et maintenance	17
Caractéristiques techniques	14	Accessoires	18
Utilisation en conformité avec les instructions	15	Environnement.....	18

Symboles

Symbole	Signification	Symbole	Signification
	Avertissement de danger		Classe de protection II
	Avertissement contre le risque d'électrocution	V	Volt
	Notice d'utilisation, lire les consignes de sécurité !	A	Ampère
	Porter une protection auditive !	Hz	Hertz
	Porter une protection respiratoire !	~ a.c.	Tension alternative
	Porter des lunettes de protection !	--- d.c.	Tension direct
	Ne pas jeter l'appareil avec les ordures ménagères.	lb.	pois
	Astuce, information		Diamètre
	Consignes opératoires		Lire la notice / les instructions !
			prévu seulement pour une utilisation en intérieur
			Fusible avec courant
			Transformateurs de sécurité




À propos de ce manuel

Conservez ces instructions

Il est important pour vous de lire et de comprendre ce manuel. Les informations qu'il contient, se rapporte à la protection **de votre sécurité** et **de prévention des problèmes**. Les symboles suivants sont utilisés pour vous aider à reconnaître cette information.

	DANGER	Description du risque imminent et l'incapacité à éviter tout risque qui peut entraîner la mort.
--	---------------	---


	AVERTISSEMENT	Description des dangers possibles et des blessures qui en résultent ou la mort.
--	----------------------	---

 ATTENTION	Description des dangers et des éventuelles blessures qui en résultent.
 AVIS	Déclaration incluant le type de danger et conséquences possibles.
 CONSEIL	Indique des informations, des notes ou des conseils pour améliorer votre succès en utilisant l'outil.

Consignes de sécurité



Consignes de sécurité importantes

 **AVERTISSEMENT! Lire et comprendre toutes les instructions.** Le non-respect, même partiel, des instructions ci-après entraîne un risque de choc électrique, d'incendie et/ou de blessures graves.

Consignes de sécurité importantes

1. **CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS.** Ce manuel contient d'importantes consignes de sécurité et d'utilisation pour le chargeur de batterie Modèles SCA 8 / TCL 6.
2. Avant d'utiliser le chargeur de batterie, lisez toutes les instructions et avertissements sur le chargeur de batterie, la batterie et le produit en utilisant la batterie.
3. **ATTENTION – Pour réduire les risques de blessures, ne charger que des batterie BP, BPS et BPC.** D'autres types de batteries peuvent éclater, causant des blessures et des dommages.

AIRE DE TRAVAIL

1. **Veillez à ce que l'aire de travail soit propre et bien éclairée.** Le désordre et le manque de lumière favorisent les accidents.
2. **N'utilisez pas le chargeur dans une atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.** Les chargeurs créent des étincelles qui pourraient enflammer les poussières ou les vapeurs.
3. **Tenez à distance les curieux, les enfants et les visiteurs pendant que vous travaillez avec un chargeur.** Ils pourraient vous distraire et vous faire une fausse manœuvre.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

1. **L'appareil mis à la terre doit être branchés dans une prise de courant correctement installée et mise à terre conformément à tous les codes et règlements pertinents. Ne modifiez jamais la fiche de quelque façon que ce soit, par exemple en enlevant la broche de mise à la terre. N'utilisez pas d'adaptateur de fiche. Si vous n'êtes pas certain que la prise de courant est correctement mise à la terre, adres-**

- sez-vous à un électricien qualifié.** En cas de défaillance ou de défectuosité électrique de l'appareil, une mise à la terre offre un trajet de faible résistance à l'électricité qui autrement risquerait de traverser l'utilisateur.
- L'appareil à double isolation est équipé d'une fiche polarisée (une des lames est plus large que l'autre), qui ne peut se brancher que d'une seule façon dans une prise polarisée.** Si la fiche n'entre pas parfaitement dans la prise, inversez sa position; si elle n'entre toujours pas bien, demandez à un électricien qualifié d'installer une prise de courant polarisée. Ne modifiez pas la fiche de l'outil. La double isolation élimine le besoin d'un cordon d'alimentation à trois fils avec mise à la terre ainsi que d'une prise de courant mise à la terre.
 - N'exposez pas les chargeurs électriques à la pluie ou à l'eau.** La présence d'eau dans un chargeur électrique augmente le risque de choc électrique.
 - Ne maltraitez pas le cordon. Ne transportez pas chargeur par son cordon et ne débranchez pas la fiche en tirant sur le cordon. N'exposez pas le cordon à la chaleur, à des huiles, à des arêtes vives ou à des pièces en mouvement.** Remplacez immédiatement un cordon endommagé. Un cordon endommagé augmente le risque de choc électrique.
 - Un outil à bloc-batterie amovible ou a batterie intégrée ne doit être recharge qu'avec le chargeur prévu pour la batterie.** Un chargeur qui convient à tel type de batterie peut présenter un risque d'incendie ou de choc électrique avec tel autre de batterie.
 - N'utilisez un outil qu'avec un bloc-batterie conçu spécifiquement pour lui.** L'emploi d'un autre bloc-batterie peut créer un risque d'incendie.

SÉCURITÉ DES PERSONNES

- Restez alerte, concentrez-vous sur votre travail et faites preuve de jugement. N'utilisez pas un outil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un instant d'inattention suffit pour entraîner des blessures graves.
- Habitez-vous convenablement. Ne portez ni vêtements flottants ni bijoux. Confinez les cheveux longs. N'approchez jamais les cheveux, les vêtements ou les gants des pièces en mouvement.** Des vêtements flottants, des bijoux ou des cheveux longs risquent d'être happés par des pièces en mouvement.
- Cet appareil n'est pas approprié pour une utilisation par des personnes (y compris enfants) ayant des facultés physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou par manque d'expérience et/ou manque de connaissances, à moins d'être sous la surveillance d'une personne responsable pour leur sécurité ou d'avoir eu de cette personne des instructions sur l'utilisation de l'appareil. Les enfants devraient rester sous surveillance, afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS

1. **Lorsque le bloc-batterie n'est pas en service, tenez-le à l'écart d'autres objets métalliques /trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis, etc.) susceptibles d'établir un contact électrique entre les deux bornes.** La mise en court-circuit des bornes de la batterie peut produire des étincelles et constitue un risque de brûlures ou d'incendie.
2. **Soyez attentif à tout désalignement ou coincement des pièces en mouvement, à tout bris ou à toute autre condition préjudiciable au bon fonctionnement de chargeur. Si vous constatez qu'un chargeur est endommagé, faites-le réparer avant de vous en servir.** De nombreux accidents sont causés par des chargeurs en mauvais état.
3. **N'utilisez que des accessoires que le fabricant recommande pour votre modèle d'outil.** Certains accessoires peuvent convenir à un chargeur, mais être dangereux avec un autre.

RÉPARATION

- a. **La réparation des chargeurs électriques doit être confiée à un réparateur qualifié.** L'entretien ou la réparation d'un outil électrique par un amateur peut avoir des conséquences graves.
- b. **Pour la réparation d'un chargeur, n'employez que des pièces de rechange d'origine. Suivez les directives données à la section "Réparation" de ce manuel.** L'emploi de pièces non autorisées ou le non-respect des instructions d'entretien peut créer un risque de choc électrique ou de blessures.



AVERTISSEMENT

Pour réduire le risque de dommages, l'utilisateur doit lire et comprendre le manuel d'instruction.

Consignes de sécurité additionnelles

- Ce chargeur peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou présentant un manque d'expériences ou de connaissances si elles sont surveillées ou qu'elles ont été instruites pour son utilisation sûre et qu'elles comprennent les dangers qui en résultent. Les **enfants** ne doivent pas utiliser la machine ou jouer avec.
- Les enfants ne doivent pas réaliser le nettoyage sans surveillance.
- Ne pas ouvrir le chargeur !
- Éviter tout contact du chargeur avec des pièces métalliques (p. ex. copeaux métalliques) ou des liquides !
- **Ne pas utiliser des blocs d'alimentation ou des batteries d'autres fabricants pour faire fonctionner l'outil électroportatif sans fil. Ne pas utiliser des chargeurs d'autres fabricants pour recharger les batteries.** L'utilisation d'accessoires non prévus par le fabricant peut provoquer un choc électrique et/ou de graves accidents.

- Protéger l'appareil contre l'humidité.
- Protéger le câble contre la chaleur, l'huile et les arêtes tranchantes.
- Contrôler régulièrement le connecteur et le câble pour éviter tout danger. En cas d'endommagement, les faire remplacer uniquement par un atelier de service après-vente agréé.
- **AVERTISSEMENT!** Ne recharger pas des batteries non rechargeables!
- **Ne pas couvrir les fentes d'aération du chargeur.** Sinon, le chargeur peut surchauffer et ne pas fonctionner correctement.
- **En cas d'endommagement ou d'utilisation non conforme de la batterie, des vapeurs peuvent s'échapper.** Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires. En cas de symptômes, renouvelez l'air et consultez un médecin.

Chargeur Festool

REMARQUE: cet équipement a été testé et jugé conforme aux limites propres aux appareils numériques de Classe 8, conformément au Paragraphe 15 du règlement du FCC. Ces limites sont destinées à offrir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles d'une installation résidentielle. Cet équipement produit, utilise et peut émettre des ondes radiofréquences et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément aux directives du fabricant, peut causer des interférences nuisibles aux communications radio. En fonction des installations réalisées, il n'est cependant pas garanti que toute interférence soit exclue. Si cet équipement cause des interférences nuisibles à toute réception

radio ou télévision, ce qui peut être déterminé en allumant et éteignant l'équipement, l'utilisateur est encouragé à tenter de corriger ces interférences en prenant l'une ou plusieurs des mesures suivantes:

- Réorienter l'antenne de réception ou en changer l'emplacement.
- Augmenter la distance entre l'équipement et le récepteur.
- Brancher l'équipement à une prise située sur un circuit différent de celui sur lequel le récepteur est connecté.
- Contacter le détaillant ou consulter un technicien radio/télé qualifié.

Caractéristiques techniques

Chargeur	TCL 6	SCA 8
Tension d'alimentation (entrée)	120 V~	120 V~
Fréquence	60 Hz	60 Hz
Tension de charge (sortie)	10,8 - 18 V=	10,8 - 18 V=
Charge rapide	max. 6 A	max. 8 A
Temps de charge pour les batteries BP, BPS et BPC, env.		
1,5 Ah	26 min	26 min
2.6 Ah	46 min	46 min
3.1 Ah	33 min	33 min
5.2 Ah	45 min	33 min
6.2 Ah	53 min	40 min
Plage de température de charge admise	-5°C à +55° C	-5°C à +55° C
Contrôle de température	via résistance NTC	via résistance NTC
Classe de protection	□/II	□/II

Utilisation en conformité avec les instructions

Chargeurs adaptés

- pour charger les batteries Li-Ion Festool : BP, BPS et BPC des classes de tension et de courant suivantes :

10.8 V (3S1P)	1.3 Ah, 1.5 Ah
10.8 V (3S2P)	2.6 Ah, 3.0 Ah
14.4 V (4S1P)	1.3 Ah, 1.5 Ah
14.4 V (4S2P)	2.6 Ah, 3.0 Ah, 4.2 Ah, 5.2 Ah*
18.0 V (5S1P)	1.3 Ah, 1.5 Ah, 2.6 Ah, 3.1 Ah*
18.0 V (5S2P)	2.6 Ah, 3.0 Ah, 4.2 Ah, 5.2 Ah*, 6.2 Ah*

- seulement pour une utilisation en intérieur.

* Batteries à charge rapide

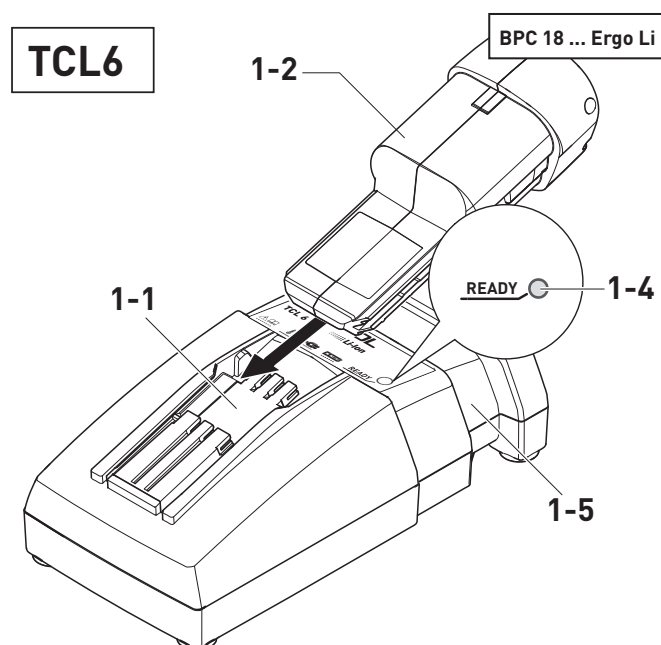
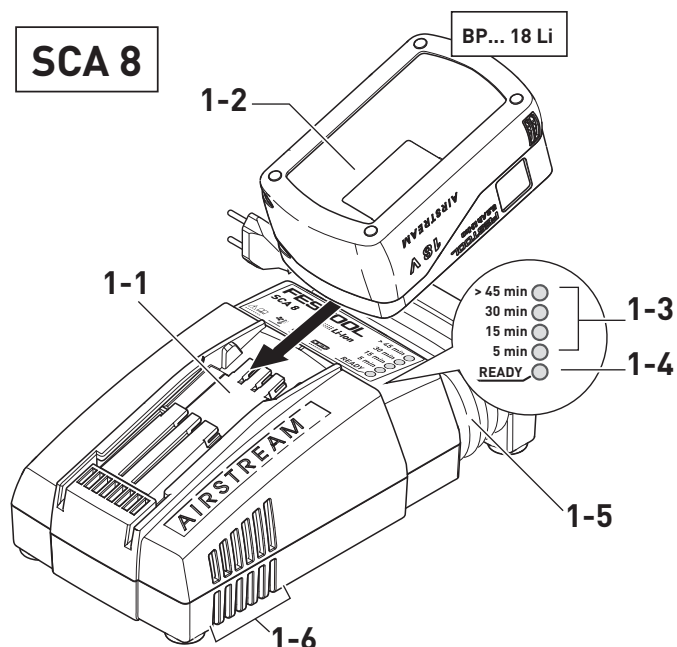


AVERTISSEMENT

Seul l'utilisateur est tenu responsable des dommages qui résulteraient d'une utilisation non conforme aux prescriptions.

Description fonctionnelle

- [1-1] Compartiment de charge
- [1-2] Batterie
- [1-3] Affichage du temps de charge restant (uniquement SCA 8)
- [1-4] Affichage de l'état de charge
- [1-5] Enroulement de câble
- [1-6] Ouvertures d'aération (uniquement SCA 8)



Première mise en service




AVERTISSEMENT

Tension ou fréquence non admissible !

Risque d'accident

- ▶ La tension et la fréquence d'alimentation électrique doivent être conformes aux indications de la plaque signalétique.
- ▶ En Amérique du nord, utilisez uniquement les outils Festool fonctionnant sous une tension de 120 V/60 Hz.

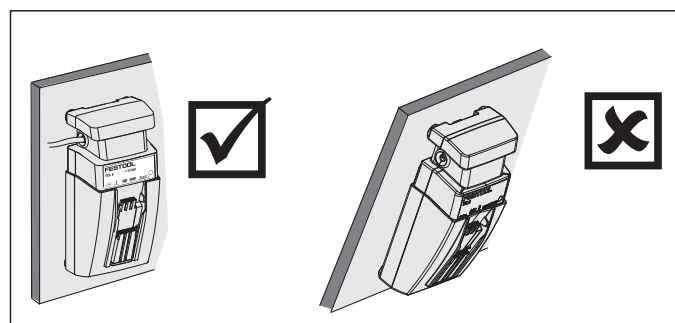
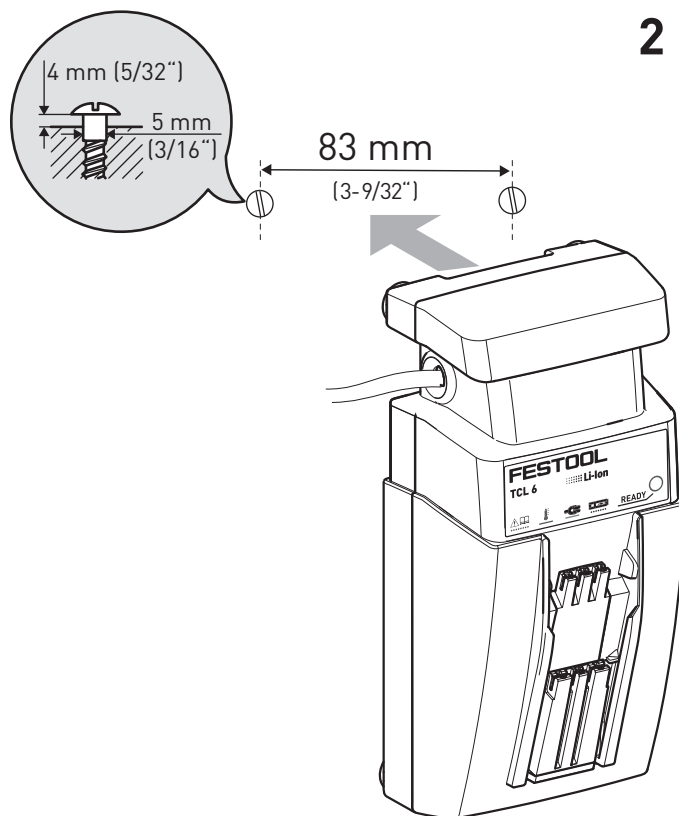
Démarrer la charge

 Avant la mise en service, le câble doit être entièrement déroulé de l'évidement [1-5].

- ▶ Brancher la fiche secteur du chargeur dans la prise de courant.
- ▶ Pousser la batterie [1-2] dans le compartiment de charge [1-1].

Fixation murale du chargeur

Le chargeur TCL 6/SCA 8 est pourvu sur sa face arrière de deux trous oblongs. Il peut être fixé sur un mur au moyen de deux vis (p. ex. vis à tête demi-ronde ou vis à tête plate, avec un diamètre de tige de 5 mm), (voir fig. [2]).



Signification des LED

Une fois le chargeur branché à la prise, toutes les LED s'allument env. 1 s (uniquement SCA 8).

Ensuite, sur l'affichage de l'état de charge [1-4] du chargeur, la LED jaune ("autocontrôle") s'allume d'abord, puis l'état de fonctionnement respectif du chargeur s'affiche :

 **LED jaune - lumière continue**

Chargeur prêt à fonctionner.

 **LED verte - clignotement**

Batterie en cours de chargement.

READY LED verte - lumière continue - PRÊT

Batterie chargée à > 80 % et prête à l'emploi. En arrière-plan, la batterie continue d'être chargée jusqu'à 100 %.



LED rouge - clignotement

Affichage de défaut général, par ex. pas de contact total, court-circuit, batterie défectueuse, etc.



LED rouge - lumière continue

La température de la batterie est en dehors des limites de tolérance admises. Dès que la température admise est atteinte, le chargeur passe automatiquement en mode de charge.



Temps de charge restant (uniquement SCA 8)

Le chargeur SCA 8 affiche en outre le temps de charge maximal restant au niveau des LED [1-3] :

- Pousser la batterie

L'affichage de l'état de charge clignote plusieurs fois.

Le temps de charge maximal restant est affiché grâce au clignotement de la LED respective.

Consignes de travail

En cas de cycles de charge continus ou successifs, le chargeur peut chauffer. Cela est toutefois sans danger et n'indique aucun défaut technique.

Les batteries stockées dans le chargeur restent toujours totalement rechargées.

Chargez toujours les batteries dans un endroit bien aéré.

AIRSTREAM (uniquement SCA 8)

Le chargeur SCA 8 est équipé d'un ventilateur, contribuant ainsi activement au refroidissement des batteries BP 18 Li-AS.

Entretien et maintenance



AVERTISSEMENT

Tout travail de maintenance ou de réparation, qui nécessite l'ouverture du moteur ou du carter d'engrenages doit uniquement être effectué par un centre service-client autorisé (nom fourni par votre revendeur) !

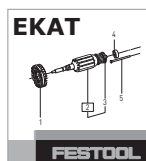
- Les travaux de maintenance ou de réparation effectués par un personnel non autorisé peuvent conduire à la mauvaise connexion de câbles d'alimentation ou d'autres composants, ce qui peut entraîner à son tour des accidents avec des conséquences graves.

Observez les consignes suivantes :

- Garder les connecteurs du chargeur propres.
- Ne pas couvrir les fentes d'aération [1-6] du chargeur SCA 8.



Seuls le fabricant et un atelier homologué sont habilités à effectuer **toute réparation ou service**. Les adresses à proximité sont disponibles sur: www.festoolusa.com/service



Utilisez uniquement des pièces de rechange Festool d'origine. Référence sur: www.festoolusa.com/service



AVERTISSEMENT

Pour éviter les accidents, retirez toujours la fiche mâle de la prise d'alimentation électrique avant d'effectuer tout travail de maintenance ou de réparation sur la machine !

- N'utilisez pas d'air comprimé pour nettoyer l'outil électrique ! N'essayez pas de nettoyer des parties à l'intérieur de la machine de cette façon, étant donné que des corps étrangers pourraient pénétrer dans les ouvertures du carter de la machine.

Accessoires

Utilisez uniquement les accessoires Festool et consommables Festool d'origine prévus pour cette machine, car ces composants systèmes sont parfaitement adaptés les uns par rapport aux autres. Si vous utilisez des accessoires et consommables d'autres marques, la qualité du résultat peut être dégradée et les recours en garantie peuvent être soumis à des restrictions. L'usure de la machine ou votre charge personnelle peuvent augmenter selon

chaque application. Pour cette raison, protégez-vous, votre machine et vos droits à la garantie en utilisant exclusivement des accessoires Festool et des consommables Festool d'origine !

Les références des accessoires et des outils figurent dans le catalogue Festool ou sur Internet sous "www.festoolusa.com".

Environnement

Ne jetez pas les outils électriques avec les ordures ménagères ! Eliminez les appareils, les accessoires et les emballages de façon compatible avec l'environnement. Respectez en cela les dispositions nationales en vigueur.

Ne pas jeter les accumulateurs usagés dans les

ordure ménagères.

Les accumulateurs usagés ou défectueux doivent être rendus aux revendeurs, au service après-vente Festool ou aux installations d'élimination publiques prescrites. Les accumulateurs seront ainsi soumis à un recyclage approprié.

Índice

Símbolos	19	Descripción de las funciones.....	24
Sobre este manual	19	Operativa	25
Indicaciones de seguridad.....	20	Primera puesta en servicio.....	25
Instrucciones de seguridad importantes	20	Significado de las luces LED.....	25
Indicaciones de seguridad adicionales	22	Instrucciones de trabajo	26
Cargador Festool	23	Mantenimiento y cuidado.....	26
Datos técnicos	23	Accesorios.....	27
Uso conforme a lo previsto.....	23	Medio ambiente.....	27

Símbolos

Sím-bolo	Significado	Sím-bolo	Significado
	Aviso de peligro general		Clase de protección II
	Peligro de electrocución	V	Voltios
	¡Leer el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad!	A	Amperios
	¡Usar protección para los oídos!	Hz	Hertzios
	¡Utilizar protección respiratoria!	~ a.c.	Tensión alterna
	¡Utilizar gafas de protección!	— d.c.	Tensión directa
	No depositar en la basura doméstica.	lb.	libra
	Consejo, indicación		Diámetro
	Guía de procedimiento		Leer las instrucciones e indicaciones.
			Apto solo para uso en interiores
			Fusible con corriente
			Transformadores de seguridad



Sobre este manual

Guarde estas instrucciones

Es importante que usted lea y entienda este manual. La información que contiene se relaciona con la protección de **su seguridad** y **la prevención de problemas**. Los símbolos que siguen se utilizan para ayudarlo a reconocer esta información.

	PELIGRO	Descripción de peligro inminente y fracaso para evitar riesgos que podran causar la muerte.
--	----------------	---


	ADVERTENCIA	Descripción de peligro y posibles lesiones resultantes o la muerte.
	PRECAUCIÓN	Descripción de peligro y posibles lesiones resultantes.

 AVISO	Declaración incluyendo el tipo de riesgo y posible resultados.
 CONSEJO	Indica informaciones, notas, o consejos para mejorar su éxito con la herramienta.

Indicaciones de seguridad



Instrucciones de seguridad importantes

 **ADVERTENCIA! Lea y entienda todas las instrucciones.** El incumplimiento de una sola de las instrucciones aquí listadas, puede tener como resultado una descarga eléctrica, fuego y/o lesiones personales serias.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- 1. CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES.** Este manual contiene instrucciones de seguridad y funcionamiento importantes para el cargador de batería Modelos SCA 8 / TCL 6.
2. Antes de usar el cargador de batería, lea todas las instrucciones y las marcas de advertencia en el cargador de la batería, la batería y el producto usando la batería.
- 3. PRECAUCIÓN - Para reducir el riesgo de lesiones, cargue solamente baterías recargables tipo BP, BPS y BPC.** Otros tipos de baterías pueden estallar, causando lesiones personales y daños.

ESPACIO DE TRABAJO

- 1. Mantenga su espacio de trabajo limpio y bien iluminado.** Bancos de trabajo desordenados y áreas oscuras facilitan accidentes.
- 2. No maneje herramientas en ambientes explosivos, como por ejemplo en presencia de líquidos inflamables, gases, o polvo.** Las herramientas generan chispas que pueden encender el polvo o gases.
- 3. Mantenga espectadores, niños, y visitantes fuera del alcance mientras maneje herramientas.** Distracciones pueden causarle la pérdida del control.

SEGURIDAD ELÉCTRICA

- 1. Herramientas conectadas a tierra deben estar enchufadas en una toma de corriente apropiada que esté correctamente instalada y conectada a tierra, de acuerdo con la normativa vigente. Nunca quite el diente de conexión a tierra o modifique el enchufe de alguna manera. No utilice ningún adaptador de enchufe. Compruebe con un electricista cualificado si duda de la conexión correcta a tierra de la toma de corriente.** Si las herramientas funcionaran electricamente mal o se

estropearan, la conexión a tierra ofrece una vía de mínima resistencia para desviar la corriente eléctrica del usuario.

- Herramientas con doble aislamiento están equipadas con un enchufe polarizado (un filo es más ancho que el otro). Este enchufe solo encaja de una manera en la toma de corriente polarizada.** Si el enchufe no encaja, déle la vuelta. Si aún no encaja, contacte un electricista cualificado para instalar una toma de corriente polarizada. No modifique el enchufe de ninguna manera. El doble aislamiento elimina la necesidad de un cable de corriente con conexión a tierra de tres hilos y un sistema de suministro de corriente conectado a tierra.
- No exponga las herramientas mecánicas a la lluvia o condiciones húmedas.** Agua que entra en una herramienta mecánica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- No abuse del cable. Nunca use el cable para transportar la herramienta o desenchufarla de la toma de corriente.** Mantenga el cable fuera de calor, aceite, filos agudos o partes móviles. Reemplace cables dañados inmediatamente. Cables dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Una máquina Akku con acumulador incorporado o acumulador por separado solamente se deberá cargar con el cargador previsto para este acumulador.** Un cargador que es adecuado para un tipo de acumulador concreto puede producir fuego o choque eléctrico, si se utiliza con otro tipo de acumulador.
- Utilice la máquina Akku solamente con el acumulador previsto especialmente para la máquina.** Si se utilizan otros acumuladores, se puede producir fuego.

SEGURIDAD PERSONAL

- Manténgase atento, observe lo que está haciendo y use el sentido común cuando use una herramienta. No trabaje estando cansado o bajo influencia de drogas, alcohol, o medicamentos.** Un momento sin prestar atención mientras maneja una herramienta puede tener como resultado serias lesiones personales.
- Vístase apropiadamente. No lleve ropa suelta o joyas. Sujete pelo largo. Mantenga su pelo, ropa y guantes fuera del alcance de partes móviles.** Ropa, joyas y pelo suelto pueden pillarse en partes móviles.
- Esta herramienta no debe emplearse por personas (incluidos los niños) que por razones físicas, sensoriales o psíquicas, inexperiencia y/o desconocimiento no estén capacitadas para su uso, a menos que se encuentren bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o hayan recibido instrucciones de su parte relativas al manejo de la herramienta. Los niños no deben dejarse desatendidos con el fin de evitar que jueguen con la herramienta.**

USO Y CUIDADO DE LA HERAMIENTA

- Si no se utiliza, deberá guardarse el acumulador lejos de otras piezas de metal, como, por ejemplo, clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otras pequeñas piezas de metal que puedan llegar a establecer una unión entre ambos contactos.** Un

cortocircuito entre ambos contactos del acumulador puede producir chispas, incendios o fuego.

2. **Compruebe si hay alineación incorrecta o trabadura de partes móviles, rotura de partes, o cualquier otra condición que puedan afectar el funcionamiento de la herramienta. En caso de daños, arregle la herramienta antes de usarla.** Muchos accidentes son causados por herramientas con mal mantenimiento.
3. **Use solo accesorios que recomiende el fabricante para su modelo.** Accesorios que funcionen en una herramienta pueden ser peligrosos al usarlos en otra.

MANTENIMIENTO

- a. **El mantenimiento de la herramienta solo se podrá realizar por personal de mantenimiento cualificado.** Revisión o mantenimiento realizado por personal no cualificado puede resultar en el riesgo de lesión.
- b. **Cuando se revise una herramienta, use solo repuestos idénticos. Siga las instrucciones en la sección de mantenimiento de este manual.** El uso de repuestos no autorizados o el incumplimiento de las instrucciones de mantenimiento pueden conllevar el riesgo de descarga eléctrica o lesión.



ADVERTENCIA

Para reducir el riesgo de lesión, el usuario debe leer y entender el manual de instrucción.

Indicaciones de seguridad adicionales

- Este cargador puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con falta de experiencia y conocimientos si son vigilados o han sido instruidos respecto al uso seguro del aparato y comprenden los peligros derivados del mismo. Los **niños** no pueden utilizar el aparato ni jugar con él.
- No permita que los niños efectúen la limpieza sin vigilancia.
- No abrir el cargador.
- Proteger el cargador de piezas metálicas (p. ej., virutas) o líquidos.
- **No utilizar fuentes de alimentación o baterías de otros fabricantes para el funcionamiento de la herramienta eléctrica de batería. No utilizar cargadores de otros fabricantes para cargar las baterías.** La utilización de accesorios no previstos por el fabricante puede causar una descarga eléctrica o accidentes graves.
- Proteger el aparato de la humedad.
- Proteger el cable del calor, aceite y cantos afilados.
- Comprobar periódicamente el enchufe y el cable para evitar riesgos. En caso de que presenten daños, acudir exclusivamente a un taller autorizado para que los sustituya.
- **ADVERTENCIA.** No utilizar baterías no recargables con este cargador.

- **No tapar las ranuras de ventilación del cargador.** El cargador podría sobrecalentarse y no funcionar correctamente.
- **En caso de daño o uso inadecuado de la batería, pueden desprenderse vapores.** Los vapores pueden irritar las vías respiratorias. Tome aire fresco y consulte a un médico si siente molestias.

Cargador Festool

NOTA: Este equipo ha sido probado y se ha encontrado que cumple con los límites establecidos para dispositivos digitales Clase 8, en conformidad con la Parte 15 del Reglamento de la FCC. Estos límites están diseñados para ofrecer un nivel razonable de protección contra la interferencia dañina en instalaciones residenciales. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia y, si no se instala y utiliza de acuerdo a /as instrucciones proporcionadas, puede producir una interferencia dañina a la comunicación radial. Sin embargo, no existen garantías de que no ocurra interferencia alguna en una instalación en particular. Si este equipo produce interferencia dañina a su recepción ra-

dial y de televisión, lo que puede ser determinado al apagar y volver a encender el equipo, se pide al usuario que corrija la interferencia implementando una o más de las siguientes medidas:

- Cambie la orientación o el lugar donde está ubicada la antena receptora.
- Aumente el espacio que separa al equipo del receptor.
- Conecte el equipo a una toma de corriente que esté en un circuito diferente al circuito al que está conectado el receptor.
- Consulte con el concesionario o con un técnico de radio y televisión con experiencia que pueda ayudarte.

Datos técnicos

Cargador	TCL 6	SCA 8
Tensión de la red (entrada)	120 V~	120 V~
Frecuencia de la red	60 Hz	60 Hz
Tensión de carga (salida)	10,8-18 V =	10,8-18 V =
Carga rápida	máx. 6 A	máx. 8 A
Tiempos de recarga para baterías BP, BPS y BPC, aprox.		
1,5 Ah	26 min	26 min
2,6 Ah	46 min	46 min
3,1 Ah	33 min	33 min
5,2 Ah	45 min	33 min
6,2 Ah	53 min	40 min
Rango de temperatura de carga permitido	de -5° C a +55° C	de -5° C a +55° C
Control de temperatura	mediante resistencia NTC	mediante resistencia NTC
Clase de protección	□/II	□/II

Uso conforme a lo previsto

Cargadores apropiados

- para cargar las baterías de litio de Festool: BP, BPS y BPC de las siguientes clases de tensión y de corriente:

10,8 V (3S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah
10,8 V (3S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah
14,4 V (4S1P)	1,3 Ah, 1,5 Ah
14,4 V (4S2P)	2,6 Ah, 3,0 Ah, 4,2 Ah, 5,2 Ah*

18,0 V (5S1P) 1,3 Ah, 1,5 Ah, 2,6 Ah, 3,1 Ah*

18,0 V (5S2P) 2,6 Ah, 3,0 Ah, 4,2 Ah, 5,2 Ah*,
6,2 Ah*

– Solo para uso en interiores.

* Baterías adaptadas para carga rápida

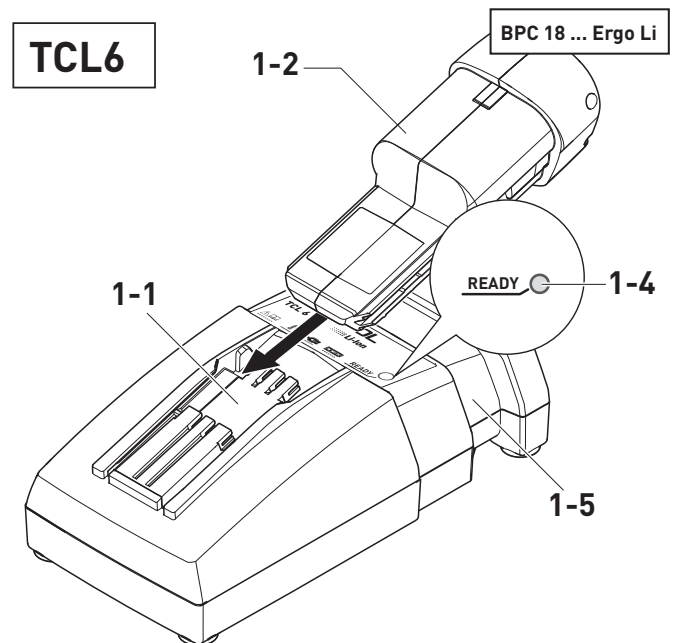
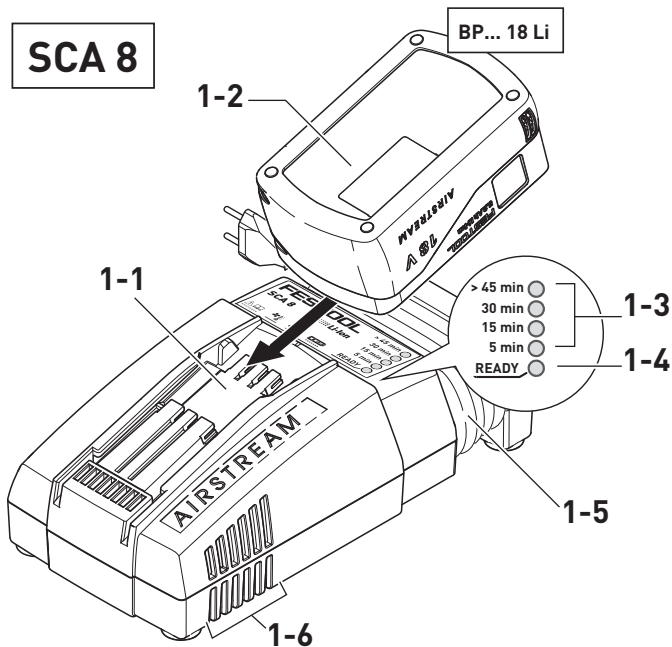


ADVERTENCIA

El usuario responde de los daños y accidentes que puedan derivarse de un uso no conforme a lo previsto.

Descripción de las funciones

- [1-1] Compartimento de carga
- [1-2] Batería
- [1-3] Indicación de tiempo de recarga restante (solo SCA 8)
- [1-4] Indicación de estado de carga
- [1-5] Enrollacables
- [1-6] Orificios de ventilación (solo SCA 8)



Primera puesta en servicio



ADVERTENCIA

Tensión o frecuencia no permitida

Peligro de caída

- ▶ La tensión de red y la frecuencia de la red eléctrica deben coincidir con los datos que figuran en la placa de tipo.
- ▶ En Norteamérica sólo las máquinas Festool pueden utilizarse con una tensión de 120 V/60 Hz.

Iniciar proceso de carga



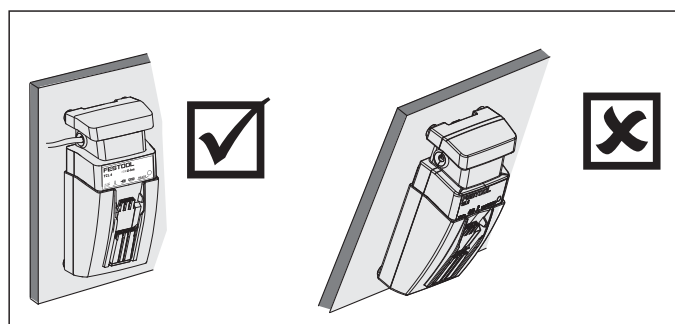
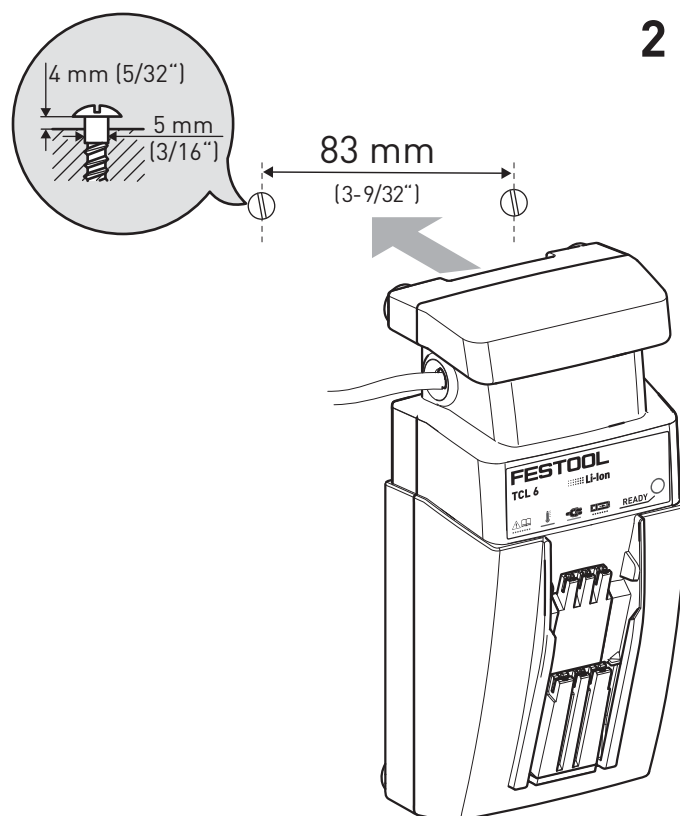
Antes de la puesta en servicio, el cable debe desenrollarse completamente de la entalladura **[1-5]**.

- ▶ Insertar el enchufe del cargador en el enchufe.
- ▶ Introducir la batería **[1-2]** en el compartimento de carga **[1-1]**.

Fijación mural del cargador

La parte posterior del cargador TCL 6/SCA 8 presenta dos orificios alargados. De esta forma, se puede colgar de la pared mediante dos tornillos (p.

ej., tornillos semirredondos o de cabeza plana con un diámetro de vástago de 5 mm) (Véase la fig. **[2]**).



Significado de las luces LED

Después de enchufar el cargador, todas las luces LED se iluminan aprox. 1 s (solo SCA 8).

A continuación, la indicación de estado de carga **[1-4]** del cargador cambia a amarillo («autocomprobación») y luego indica el estado de servicio correspondiente del cargador:

LED amarillo: luz permanente

El cargador está listo para el servicio.

LED verde: parpadeo

La batería se está cargando.

READY LED verde: luz permanente: READY

La batería está cargada en más de un 80 % y lista para usar. La batería se seguirá cargando en segundo plano hasta alcanzar el 100 %.

LED rojo: parpadeo

Indicador de error general, p. ej., no existe contacto, cortocircuito, batería defectuosa, etc.

LED rojo: luz permanente

La temperatura de la batería está fuera del valor límite permitido. En cuanto se alcance

la temperatura admisible, el cargador cambiará automáticamente al estado de carga.

Tiempo de recarga restante (solo SCA 8)

Adicionalmente, el cargador SCA 8 indica el tiempo de recarga restante máximo en las luces LED **[1-3]**:

► Deslizar la batería

La indicación de estado de carga parpadea varias veces.

El LED correspondiente parpadea para indicar el tiempo de recarga restante máximo.

Instrucciones de trabajo

En caso de ciclos de carga continuos o sucesivos, el cargador puede calentarse. Sin embargo, esto no supone ningún riesgo y no es señal de defecto técnico.

Si las baterías se guardan en el cargador, están siempre cargadas.

Utilizar las baterías solo en espacios bien ventilados.

AIRSTREAM (solo SCA 8)

El cargador SCA 8 está equipado con un ventilador para contribuir activamente a la refrigeración de la batería BP 18 Li-AS.

Mantenimiento y cuidado



ADVERTENCIA

Cualquier trabajo de mantenimiento o reparación que requiera abrir el motor o la carcasa del engranaje deberá ser realizado únicamente por un Centro de Atención al Cliente (nombre proporcionado por su concesionario).

► Los trabajos de mantenimiento o reparación realizados por una persona no autorizada podrían provocar la conexión incorrecta de los conductores de alimentación u otros componentes, lo que a su vez podría provocar accidentes con consecuencias graves.



ADVERTENCIA

Para prevenir los accidentes, antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento o reparación en la máquina retire siempre el enchufe de la toma de corriente.

► No utilice aire a presión para limpiar las herramientas eléctricas. No intente limpiar las partes internas de la máquina de este modo, ya que podría permitir la entrada de objetos extraños a través de las aperturas de la carcasa de la máquina.

Tenga en cuenta las siguientes advertencias:

- Mantener limpios los contactos de conexión del cargador.
- Mantener libres las ranuras de ventilación [1-6] del SCA 8.



El **Servicio de atención al cliente y reparaciones** solo está disponible por parte del fabricante o de los talleres de reparación: encuentre la dirección más

próxima a usted en:
www.festoolusa.com/service



Utilice únicamente piezas de recambio Festool originales. Referencia en:
www.festoolusa.com/service

Accesorios

Utilice únicamente los accesorios Festool originales y el material de consumo Festool diseñados para esta máquina, puesto que los componentes de este sistema están óptimamente adaptados entre sí. La utilización de accesorios y material de consumo de otros fabricantes puede afectar a la calidad de los resultados de trabajo y conllevar una limitación de los derechos de la garantía. El desgaste de la máquina o de su carga personal puede variar en

función de la aplicación. Utilice únicamente accesorios originales y material de consumo de Festool para su propia protección y la de la máquina, así como de los derechos de la garantía.

Los números de pedido para los respectivos accesorios y herramientas se encuentran en su catálogo Festool o en la dirección de Internet "www.festoolusa.com".

Medio ambiente

¡No deseche las herramientas eléctricas junto con los residuos domésticos! Recicle los aparatos, accesorios y embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente. Tenga en cuenta la normativa vigente del país.

No tire a la basura el juego de acumuladores ya

desgastado.

Devuelva los juegos de acumuladores utilizados o defectuosos al comercio especializado, al servicio de postventa de Festool o a los centros municipales de recogida de basura especial. De esta manera se facilita un reciclaje correcto de los acumuladores.